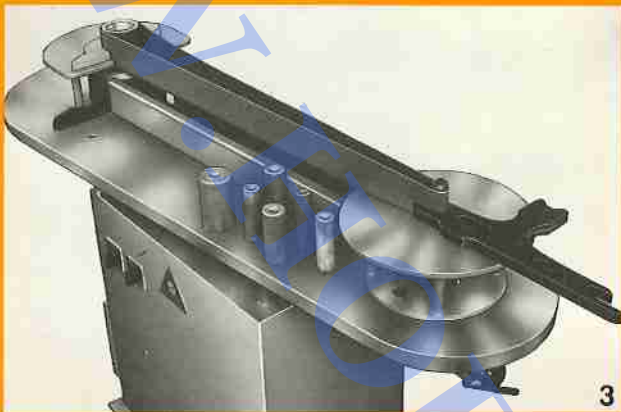


NT-P2





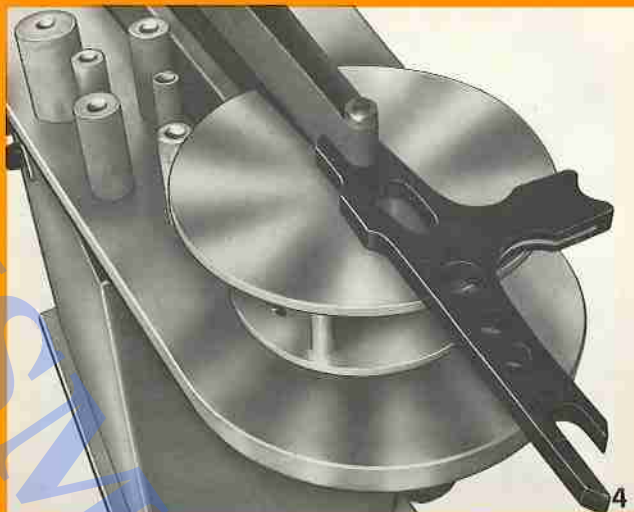
1



3



2



4

1 - Esempio di lavorazione sul piano base per lavori di levigatura su superfici piane, curve e bordi.
 2 - Levigatura bordo chiuso sagomato con piano di lavoro secondario. Rulli abrasivi facilmente intercambiabili con altri di diametro diverso. Nello stesso modo, per raggi superiori, è possibile lavorare sull'altro rullo superiore conduttore, con l'aiuto del 2° piano.
 3 - Il nastro abrasivo ora posto nella posizione superiore, dà la possibilità di operare mediante i piani secondari su bordi di diametro diverso.
 4 - Esempio di lavorazione su superfici curve di raggio piccolissimo (minimo 10 mm.). Mediante i rulli gommati è possibile avere raggi di lavorazione superiori.
 5 - Esempio di lavorazione su superfici curve di raggio medio. Il piano di lavoro è facilmente sostituibile.

1 - Ejemplo de elaboración sobre el plano base para el pulido en superficies llanas, curvas y bordes.
 2 - Pulido de un borde cerrado perfilado con plano de trabajo secundario. Rodillos abrasivos fácilmente intercambiables con otros de diámetro diferente. Igualmente, para radios superiores, es posible trabajar sobre otro rodillo superior conductor, con ayuda del segundo plano superior.
 3 - La cinta abrasiva ya colocada en la posición superior, da la posibilidad de operar mediante los planos secundarios sobre bordes de diámetros diversos.
 4 - Ejemplo de elaboración sobre superficies curvas de radio muy pequeño (mínimo 10 mm.); mediante los rodillos engomados es posible obtener radios superiores de elaboración.
 5 - Ejemplo de elaboración sobre superficies curvas de radio medio. El plano de trabajo es fácilmente reemplazable.

1 - Exemple de façon sur le plan de base pour des travaux de polissage sur surfaces planes, courbes et rebords.
 2 - Polissage de rebord fermé profilé, avec plan de travail secondaire. Rouleaux abrasifs facilement interchangeables avec d'autres d'un diamètre différent. De la même façon, pour des rayons supérieurs, il est possible de travailler sur l'autre rouleau supérieur conducteur, à l'aide du second plan supérieur.
 3 - Le ruban abrasif placé à présent dans la position supérieure, donne la possibilité de travailler à l'aide des plans secondaires sur bords d'un diamètre différent.
 4 - Exemple de façon sur surfaces courbes d'un rayon très petit (minimum 10 mm.). À l'aide des rouleaux moulés il est possible d'avoir des rayons de façon supérieurs.
 5 - Exemple de façon sur surfaces courbes, d'un rayon moyen, le plan de travail est facilement remplaçable.

1 - Example of processing on the base-surface, for honing processings on flat or curved surfaces or on edges.
 2 - Grinding of shaped closed edge with secondary working surface. Grinding rolls easily interchangeable with others of different diameter. The same way, for upper rays, it is possible processing on the other driving upper roll, with the help of the second upper surface.
 3 - The grinding tape, placed now in the upper position, offers the possibility to operate through the secondary surfaces on edged of a different diameter.
 4 - Example of processing on curved surfaces of a most small ray (minimum 10 mm.). Through the rubber-covered rolls it is possible to obtain better processings.
 5 - Example of processing on curved surfaces, of a mean ray. The working surface is easily replaceable.

1 - Bearbeitungsbeispiel auf dem Grundtisch für Schleifarbeiten auf flachen und krummen Flächen sowie Rändern.
 2 - Schleifen von geschlossenen Profilrand mit sekundärer Arbeitsebene. Reibwalzen leicht austauschbar gegen andere mit verschiedenem Durchmesser. Bei grösseren Radien ist es ebenfalls möglich, mit Hilfe der 2^o oberen Ebene auf der anderen oberen Leitungswalze zu arbeiten.
 3 - Das Reibband, jetzt in der oberen Stellung, ermöglicht das Arbeiten durch die sekundären Ebenen auf Rändern mit verschiedenem Durchmesser.
 4 - Bearbeitungsbeispiel auf krummen Flächen mit geringem Radius (minimal 10 mm.). Durch die gummierten Walzen können grössere Bearbeitungsradien erreicht werden.
 5 - Bearbeitungsbeispiel auf krummen Flächen mit mittlerem Radius. Die Arbeitsplatte ist leicht austauschbar.



5

Di costruzione eccezionalmente robusta, una lavorazione precisa e una accurata registrazione, conferiscono alla macchina il pregio di una precisione assoluta ed una affidabilità di funzionamento pressoché illimitata.

L'oscillazione di tutto il gruppo levigante, che aumenta notevolmente la vita del nastro abrasivo evitandone l'in-lasamento e dando delle finiture pregevoli del pezzo lavorato, è realizzata meccanicamente con il classico sistema motore-riduttore a denti diritti, biella-manovella-pistone-camicia.

Praticamente offre la possibilità di lavorare su:

- a) superfici curve, partendo da un raggio minimo di 10 mm. fino ad un massimo di 100 mm., con linearità pressoché costante.
- b) bordi chiusi, mediante rulli abrasivi facilmente intercambiabili secondo l'esigenza.
- c) bordi, con l'ausilio della squadretta graduata.

Tale macchina si rende indispensabile in ogni laboratorio per levigature di legno massiccio, legno artificiale e ricostruito, legno impiallacciato, materie plastiche, metalli, pietre naturali, etc.

Tutti i rulli sono rivestiti di gomma speciale, inoltre la puleggia motrice presenta rigature elicoidali per il raffreddamento del nastro abrasivo migliorandone così il rendimento.

De construcción excepcionalmente robusta, una elaboración precisa y una esmerada regulación, confieren a la máquina el mérito de una precisión absoluta y una seguridad de funcionamiento prácticamente ilimitada.

La oscilación de todo el grupo de pulido, que aumenta considerablemente la vida de la cinta abrasiva, evitando su atascamiento y dando un buen acabado a la pieza elaborada, está realizada mecánicamente con el clásico sistema moto-reductor a dientes rectos, biela-palanca-pistón-camisa.

Prácticamente, ofrece posibilidades de trabajo con:

- a) superficies curvas, partiendo de un radio mínimo de 10 mm. hasta un máximo de 100 mm., con linealidad casi constante.
- b) bordes cerrados, mediante rodillos abrasivos fácilmente intercambiables según las exigencias.
- c) bordes, con ayuda de la escuadra graduada.

Dicha máquina se convierte en algo indispensable para todo laboratorio para el pulido de madera compacta, madera artificial y reconstruida, madera enchapada, materiales plásticos, metales, piedras naturales, etc.

Todos los rodillos están revestidos por una goma especial y además, la polea motriz presenta una serie de surcos helicoidales para el enfriamiento de la cinta abrasiva, mejorando su rendimiento.

Une construction exceptionnellement solide, une façon précise et un enregistrement très soigné, confèrent à la machine la qualité précieuse d'une précision absolue et une assurance de fonctionnement presque illimitée.

L'oscillation de tout le group ponçant, qui augmente considérablement la vie du ruban abrasif en évitant l'occlusion et donnant des finissages prisés à la pièce travaillée, est réalisée mécaniquement par le système classique moteur-réducteur à dents fixes, bielle-manivelle-pistone-chemise.

La machine offre pratiquement la possibilité de travailler sur:

- a) surfaces courbes, en partant d'un rayon minimum de 10 mm. jusqu'à un rayon maximum de 100 mm., avec une marche linéaire constante;
- b) des rebords fermés au moyen de rouleaux abrasifs facilement inter-changeables selon l'exigence;
- c) rebords, à l'aide de l'équerre graduée.

La machine se rend indispensable dans tout laboratoire de polissage pour bois massif, bois artificiel e reconstitué, bois plaqué, matières plastiques, métaux, pierres naturelles, etc.

Tous les rouleaux sont revêtus d'un caoutchouc spécial; en outre, la poulie motrice présente des rainures hélicoïdales pour le refroidissement du ruban abrasif dont il améliore ainsi le rendement.

An exceptionally strong construction, an accurate processing and setting, contribute making this machine particularly appraised for its absolute precision and reliability almost unlimited of working.

The swing of the whole smoothing group, which relevantly extends the life of the grinding tape by avoiding the tamping and giving appraisable finishing of the processed piece, is mechanically achieved by the classic system of engine-reducer with straight teeth, crank, handwheel-piston-jacket.

Practically, the machine offers the possibility to process:

- a) curved surfaces, starting from a minimum ray of 10 mm., up to a maximum one of 100 mm., with an almost constant linearity;
- b) edges closed through grinding rolls easily interchangeable depending on requirements;
- c) edges achieved through the contribution of the graduated square.

The said machine is essential in every workshop for the honing of the solid wood, artificial and regenerated wood, veneered wood, plastic materials, metals, natural stones, etc.

All the rolls are covered with special rubber; and the driving pulley shows helicoidal grooves to cool the grinding tape, thus improving the output.

Der aussergewöhnlich solide Bau, die genaue Ausführung und die sorgfältige Einstellung verleihen der Maschine die Vorzüge einer absoluten Genauigkeit und einer beinahe grenzenlosen Betriebszuverlässigkeit.

Die Schwingung des gesamten Schleifaggregates, die die Lebensdauer des Schleifbandes erheblich verlängert, wobei sie dessen Stockung verhindert und vortreffliche Bearbeitungen des Werkstückes ermöglicht, ist mechanisch durch das klassische System Motor - Untersetzungsgetriebe mit geraden Zähnen, Triebstange-Kurbel-Kolben erzielt.

Die Maschine bietet praktisch Arbeitsmöglichkeiten auf:

- a) krummen Flächen, ausgehend von einem Mindestradius von 10 mm. bis zu einem maximalen Radius von 100 mm., mit fast beständiger Linearität;
- b) geschlossenen Rändern, durch Reibwalzen, die je nach Erfordernis leicht austauschbar sind;
- c) Rändern, mit Hilfe des graduierten Winkels.

In jeder Werkstatt wird diese Maschine unentbehrlich zum Schleifen von festem Holz, künstlichem und nachgebildetem Holz, Furnierholz, Kunststoffen, Metallen, Natursteinen usw.

Alle Walzen sind mit Sondergummi überzogen, die Antriebsscheibe ist mit Spiralfurillen zur Abkühlung des Schleifbandes versehen, dessen Leistung dadurch gebessert wird.

Piano di lavoro Work plane Superficie de trabajo Plan de travail Arbeitsfläche	1660 x 600 mm.
Dimensioni nastro abrasivo base Main belt sizes Dimensión de la cinta principal Dimension de la bande supérieur Hauptbandmass	2640 x 130 mm.
Dimensioni nastro abrasivo secondario Secondary belt sizes Dimensión de la segunda cinta Dimension de la bande secondaire Nebenbandmass	2400x80 mm.
Corsa oscillante Oscillation stroke Oscilación Oscillation Schwunglauf	20 mm.
Piano di lavoro supplementare Supplementary working table Segunda superficie de trabajo Table supplémentaire Nebenarbeitstich	350 x 350 mm.
Piano di lavoro supplementare Supplementary working table Otra superficie de trabajo Table supplémentaire Nebenarbeitstich	370 x 300 mm.
Motore traino nastro Belt driving motor Potencia del motor de avance Moteur avancement bande Bandschleppmotor	HP4
Motore per oscillazione Motor for oscillation Potencia del motor para oscilación Moteur pour oscillation Motor für schwingungen	HP 0,5
Puleggia motrice Driving pulley Polea Conductora Poulie motrice Zuführungsrolle	Ø 195 e Ø 100 mm.
Rullo condotto Drive roller Rodillo conductor Rouleau conduit Geführte rolle	Ø 75 e Ø 20 mm.
Rulli abrasivi Abrasive rollers Rodillos abrasivo Rouleaux abrasifs Abmessungen der schleifrollen	Ø 25-Ø 30-Ø 35-Ø 40-Ø 45-Ø 50
Misure d'ingombro Overall dimensions Medida de obstrucción Dimensions d'encombrement Ausmaße	1650 x 600 x 1050 mm.
Peso ca. Weight, approx. Peso Poids, env. Gewicht	300 kg.
Dati e misure non sono impegnativi The data and measures are not binding Donnés et mesures ne sont pas obligatoires Gewicht und Ausmasse sind unverbindlich Detalles y medidas no son empenativos	

